



SURAT KELILING JABATAN PERDANA MENTERI BIL: 9/2011

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

**PERATURAN BAGI PEMBERIAN
ELAUN PELAJARAN DAN TAMBANG (PINDAAN)**

Pada menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, dengan ini dimaklumkan bahawa peraturan bagi pemberian Elaun Pelajaran dan Tambang bagi pegawai dan kakitangan dalam Perkhidmatan Awam, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan Pasukan Polis Diraja Brunei yang dikawal melalui Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan 14/2004 adalah dipinda khususnya ke atas peraturan pemberian Elaun Pelajaran bagi pendidikan di peringkat tertiar di institusi pengajian swasta di dalam negeri yang diberikan kebenaran dan pengiktirafan oleh Kementerian Pendidikan seperti berikut:

2. KATEGORI PERKHIDMATAN PEGAWAI YANG LAYAK

- 2.1. Pegawai dan kakitangan yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam:
 - 2.1.1. Pegawai dan kakitangan lelaki dalam perkhidmatan tetap, berkontrak, sebulan kesebulan, atau *open vote*; dan
 - 2.1.2. Pegawai dan kakitangan perempuan dalam perkhidmatan tetap, berkontrak, sebulan kesebulan atau *open vote* yang suami mereka tidak menerima kemudahan Elaun Pelajaran di tempat mereka bekerja atau telah menjadi balu atau janda dan bertanggungjawab sepenuhnya ke atas anak mereka.
- 2.2. Pegawai dan kakitangan yang bukan rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam:
 - 2.2.1. Pegawai dan kakitangan lelaki dalam perkhidmatan berkontrak; dan
 - 2.2.2. Pegawai dan kakitangan perempuan dalam perkhidmatan berkontrak yang telah menjadi balu atau janda dan bertanggungjawab sepenuhnya ke atas anak mereka.
- 2.3. Pegawai dan kakitangan lelaki dan perempuan yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam perkhidmatan tetap, berkontrak, sebulan kesebulan, atau *open vote* serta pegawai dan kakitangan lelaki dan perempuan yang bukan rakyat dalam perkhidmatan berkontrak yang bujang yang mengangkat anak secara rasmi serta bertanggungjawab sepenuhnya ke atas anak mereka.



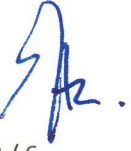
-2-

3. ELAUN PELAJARAN

- 3.1. Elaun Pelajaran akan dibayar kepada anak-anak pegawai dan kakitangan yang berkelayakan seperti di perenggan 2 di atas yang menuntut di sekolah atau institusi pengajian secara sepenuh masa sama ada di dalam atau di luar Negara Brunei Darussalam yang ada mengenakan bayaran sekolah dan bayaran tempat tinggal (jika ada). Elaun Pelajaran tidak akan diberikan jika anak-anak pegawai atau kakitangan tersebut menuntut di sekolah atau institusi pengajian secara percuma.

4. HAD UMUR SERTA KADAR PEMBERIAN ELAUN PELAJARAN DI DALAM DAN LUAR NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

- 4.1. Had umur dan kadar Elaun Pelajaran yang akan diberikan kepada anak-anak pegawai dan kakitangan yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah seperti berikut:
- 4.1.1. Elaun Pelajaran akan dibayar kepada anak-anak yang berumur dari 5 tahun jika menuntut di dalam negeri dan 10 tahun jika menuntut di luar negeri sehingga anak itu mencapai umur 25 tahun. Bagi anak-anak pegawai dan kakitangan yang mengikuti Ijazah Doktor Falsafah Ph.D (*Doctorate*), maka dibolehkan menuntut Elaun Pelajaran sehingga mencapai umur 28 tahun;
 - 4.1.2. bagi yang menuntut di luar negeri, Elaun Pelajaran yang dibayar adalah seperti yang dituntut tetapi tidak melebihi \$800.00 sebulan bagi seorang anak;
 - 4.1.3. bagi yang menuntut di dalam negeri, Elaun Pelajaran dibayar \$120.00 sebulan bagi seorang anak, termasuk anak yang menuntut di Jerudong International School. Bagaimanapun bagi anak yang menuntut dalam Tahun 7 dan ke atas di Jerudong International School akan dibayar \$800.00 sebulan; dan
 - 4.1.4. Kadar Elaun Pelajaran bagi peringkat tertiar akan dibayar mengikut peringkat dan kategori kursus seperti Kursus Sijil, Diploma, Diploma Tertinggi dan Ijazah yang diikuti di Institusi Pengajian Swasta di negara ini (yang diberikan kebenaran dan pengiktirafan oleh Kementerian Pendidikan) seperti berikut :


.. 2 / 6



-3-

| PERINGKAT KELULUSAN | KADAR ELAUN PELAJARAN SEBULAN (Kursus Bisnes) | KADAR ELAUN PELAJARAN SEBULAN (Kursus 'Computing') |
|--|---|--|
| Ijazah Pertama (First Degree) | \$500.00 | \$500.00 |
| <i>Foundation</i> | \$450.00 | \$450.00 |
| Diploma Tertinggi Kebangsaan (Higher National Diploma) | \$300.00 | \$400.00 |
| Diploma Lanjutan/Sijil Tertinggi (Advanced Diploma/Higher Certificate/HNC) | \$200.00 | \$350.00 |
| Diploma (Diploma / ND) | \$250.00 | \$250.00 |
| Pra Diploma (Pre Diploma / PND) | \$170.00 | \$170.00 |
| Sijil (Certificate / NC) | \$170.00 | \$170.00 |

- 4.2. Kadar Elaun Pelajaran yang akan diberikan kepada anak-anak pegawai dan kakitangan yang bukan rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan had umur adalah seperti berikut:

| Negara Tempat Belajar | Kadar Elaun Pelajaran | | | | Had Umur |
|-----------------------|--|--|--|--|---|
| Luar Negeri | Pegawai-pegawai yang membayar tempat tinggal* untuk anak-anak mereka | | Pegawai-pegawai yang tidak membayar tempat tinggal untuk anak-anak mereka/anak-anak yang belajar di sekolah harian | | 5 tahun sehingga mencapai umur 21 tahun |
| | <i>Bahagian I dan II</i> | <i>Bahagian III, IV dan V</i> | <i>Bahagian I dan II</i> | <i>Bahagian III, IV dan V</i> | |
| | Dibayar seperti yang dituntut tetapi tidak melebihi \$800.00 bagi seorang anak | Dibayar seperti yang dituntut tetapi tidak melebihi \$400.00 bagi seorang anak | Dibayar seperti yang dituntut tetapi tidak melebihi \$400.00 bagi seorang anak | Dibayar seperti yang dituntut tetapi tidak melebihi \$250.00 bagi seorang anak | |
| Dalam Negeri | Sekolah berbayar | \$120.00 bagi seorang anak | | | |
| | Jerudong International School | <i>Bahagian I dan II</i> | <i>Bahagian III, IV dan V</i> | | |
| | | \$800.00 bagi seorang anak | \$400.00 bagi seorang anak | | |

* bayaran tempat tinggal bermaksud apa jua jenis tempat kediaman yang dikenakan bayaran kecuali rumah sendiri pegawai tersebut di negara kerakyatannya.

